

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu
podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des
Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Dohoda o Sdílených výdajích/ Vereinbarung über gemeinsame
Aufwendungen

Weinviertel Tourismus GmbH

právní forma: GmbH

ÍČ: Steuernr. 184/8995

DIČ: ATU 53 44 0600

Zapsaná u: Firmenbuch FN 214585 t

Sídlo: 2170 Poysdorf,
Wiener Strasse 1

Zástupce: DI Hannes Weitschacher,
ředitel

Bankovní spojení:

ERSTE Bank AG,

IBAN: AT27 2011 1822 2075 8802;

BIC: GIBAATWWXXX

dále jen Partner 1 na straně jedné

a

na druhé straně:

Centrála cestovního ruchu - Jižní Morava

Zájmové sdružení právnických osob

ÍČ: 75063638

Zapsaná u Krajského úřadu

Jihomoravského kraje pod Rg 14/2005

Sídlo: Radnická 2, 602 00 Brno

Zástupce: Ing. Pavla Pelánová,
ředitelka CCRJM,

Bankovní spojení:

číslo účtu

dále jen Partner 2

Weinviertel Tourismus GmbH

Rechtsform: GmbH

Id. Nr.: Steuernr: 184/8995

VAT: ATU 53 44 0600

Firmenbuch: FN 214585 t

Sitz in: 2170 Poysdorf,
Wiener Strasse 1

Vertreter: DI Hannes Weitschacher
Geschäftsführer

Bankverbindung:

ERSTE Bank AG,

IBAN: AT27 2011 1822 2075 8802;

BIC: GIBAATWWXXX

nachstehend Partner 1 einerseits

und andererseits:

Centrála cestovního ruchu - Jižní Morava (=Zentralstelle für

Fremdenverkehr - Südmähren)

Interessenvereinigung

von Rechtspersonen

Id. Nr.: 75063638

Eingetragen beim Kreisgericht des

Landkreises Südmähren: Rg 14/2005

mit Sitz in: 602 00 Brno,
Radnická 2

Vertreterin: Ing. Pavla Pelánová,
Direktorin CCRJM,

Bankverbindung:

Kto. Nr.

nachstehend Partner 2

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Destination Waldviertel GmbH

právní forma: GmbH

ÍČ: Steuernr. 144/3896 Team 2

DIČ: ATU 47313508

Zapsaná u: Firmenbuch unter FN 194965p

Sídlo: 3910 Zwettl,
Sparkassenplatz 1/2/2

Zástupce: Mag. (FH) Andreas Schwarzinger
ředitel

Bankovní spojení:

IBAN: [REDACTED]

BIC: [REDACTED]

dále jen Partner 3

a

Jihočeská centrála cestovního ruchu

právní forma: Příspěvková organizace

ÍČ: 72053127

DIČ: CZ 72053127

Zapsaná u Krajského soudu v Českých
Budějovicích, Spisová značka Pr539

Sídlo: 370 76, České Budějovice,
U Zimního stadionu 1952/2

Zástupce: Ing. Jaromír Polášek,
Ředitel Centrály

Bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu: [REDACTED]

dále jen Partner 4

Destination Waldviertel GmbH

Rechtsform: GmbH

Id. Nr.: Steuernr. 144/3896 Team 2

VAT: ATU 47313508

Eingetragen im Firmenbuch unter:

FN 194965p

mit Sitz in: 3910 Zwettl,

Sparkassenplatz 1/2/2

Vertreter:

Mag. (FH) Andreas Schwarzinger,
Geschäftsführer

Bankverbindung:

IBAN: [REDACTED]

BIC: [REDACTED]

nachstehend Partner 3

und

Jihočeská centrála cestovního ruchu

Rechtsform: Beitragsorganisation

Id. Nr.: 72053127

VAT: CZ 72053127

eingetragen im Firmenbuch:

Kreisgericht České Budějovice
unter Pr539

mit Sitz: 370 76, České Budějovice,
U Zimního stadionu 1952/2

Vertreter: Ing. Jaromír Polášek,
Direktor der Zentralstelle

Bankverbindung: [REDACTED]

KontoNr.: [REDACTED]

nachstehend Partner 4

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

uzavírají tuto

Dohodu o Sdílených výdajích (dále jen „Dohoda“)/

unterzeichnen die folgende Vereinbarung über Gemeinsame Aufwendungen (nachstehend nur „Vereinbarung“).

Článek 1.

Předmět dohody

- 1.1. Za účelem vytvoření a realizace komunikační kampaně, zaměřené na propagaci Stezky Železné opony a přírodního a kulturního dědictví podél Zeleného pásu, osloví Weinviertel Tourismus marketingovou agenturu. Zadáním vytvoření vzájemně se přesahujících online a offline opatření včetně doprovodných výstupů a práce s tiskem jedné agentuře bude zajištěno dosažení sladěného společného konceptu.
- 1.2. Aktivita budou financovány jako společné náklady partnery (turistickými organizacemi) Weinviertel Tourismus, Centrála cestovního ruchu - Jižní Morava, Destination Waldviertel, a Jihočeská centrála cestovního ruchu.
- 1.3. Partneři budou v rámci společných workshopů společně odsouhlasovat předložené obsahy a návrhy. Schválení realizace opatření, navržených marketingovou agenturou, provede Weinviertel Tourismus GmbH. po odsouhlasení všemi partnery.

Artikel 1.

Gegenstand der Vereinbarung

- 1.1. Weinviertel Tourismus beauftragt eine Marketingagentur mit der Erstellung und Umsetzung einer Kommunikationskampagne zur Bewerbung des Eisernen Vorhang-Radweges und des Natur- und Kulturerbes entlang des Grünen Bandes. Mit der Vergabe von in einander greifenden On- und Offlinemaßnahmen samt begleitender Auftritte und der Pressearbeit an eine Agentur soll eine abgestimmte Kampagne aus einer Hand entstehen.
- 1.2. Die Aktivitäten werden als gemeinsame Kosten von den touristischen Partnern Weinviertel Tourismus, Centrála cestovního ruchu - Jižní Morava, Destination Waldviertel und Jihočeská centrála cestovního ruchu finanziert.
- 1.3. Inhalte und Vorschläge werden mit den Partnern im Rahmen von gemeinsamen Workshops abgestimmt. Die Freigabe der von der Agentur vorgeschlagenen Maßnahmen erfolgt durch die Weinviertel Tourismus GmbH in Abstimmung mit allen Partnern.

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Článek 2.

Specifikace Sdílených výdajů

- 2.1. Společně vynaložené náklady jsou určeny k vytvoření a realizaci marketingového konceptu.
- 2.2. Zhotovitel byl vybrán v rámci EU - veřejného výběrového řízení.
- 2.3. Celkové plánované společné výdaje činí dohromady € 250.000,- plus 20 % DPH.
- 2.4. Realizace marketingových opatření bude provedena v letech 2018 a 2019.
- 2.5. Pro kontrolu 1. stupně je příslušný Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, oddělení Finanzen - EU Finanzkontrolle Landhausplatz 1; A - 3109 St. Pölten.
- 2.6. Obdržení Certifikát vystavený kontrolorem partnera 1 předá partner 1 partnerům 2, 3 a 4. Následně partner 1 zašle na základě Certifikátu na adresu všech partnerů písemnou výzvu - fakturu k refundaci odpovídající části podílu na sdílených výdajích každého partnera v EUR dle Certifikátu. Odpovídající částka musí být převedena partnerem 2, 3, resp. 4 na účet partnera 1, vedeného u ERSTE Bank AG, IBAN: AT27 2011 1822 2075 8802, BIC/Swift-Code GIBAATWWXXX do 20 pracovních dnů.

Artikel 2.

Spezifizierung der Gemeinsamen Aufwendungen

- 2.1 Die Gemeinsamen Aufwendungen sind für die Erstellung und Umsetzung des Marketingkonzepts bestimmt.
- 2.2 Der Auftragnehmer wurde im Rahmen einer EU-weiten öffentlichen Ausschreibung ausgesucht.
- 2.3 Die geplanten Gesamtausgaben belaufen sich insgesamt auf 250.000 Euro plus 20 % USt.
- 2.4 Die Umsetzung der Marketingmaßnahmen erfolgt in den Jahren 2018 und 2019.
- 2.5 Für die 1st level Kontrolle ist das Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Abteilung Finanzen - EU Finanzkontrolle Landhausplatz 1; A - 3109 St. Pölten zuständig.
- 2.6 Das erhaltene Zertifikat, das von der Kontrollstelle dem Partner 1 ausgestellt wird, leitet Partner 1 an die Partner 2, 3, 4 weiter. Nachfolgend schickt der Partner 1 aufgrund des Zertifikates an die Adressen aller Partner die schriftliche Zahlungsaufforderung - Rechnung für die Rückerstattung des entsprechenden Anteils der einzelnen Partner an den gemeinsamen Ausgaben in EUR laut Zertifikat. Die entsprechende Summe muss der Partner 2, 3, bzw. 4 bis 20 Arbeitstagen auf das Konto des Partners 1 (ERSTE Bank AG, IBAN: AT27 2011 1822 2075 8802, BIC/Swift-Code GIBAATWWXXX) überweisen.

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Článek 3.

Realizátor veřejné zakázky

Realizátorem veřejné zakázky je SAINT ELMO 's TRAVEL, Team
Tourismusmarketing;
Člen skupiny Serviceplan Gruppe
Kaulbachstraße 4,
80539 München, Deutschland

Artikel 3.

Umsetzer des öffentlichen Auftrags

Umsetzer des öffentlichen Auftrags ist SAINT ELMO 's TRAVEL, Team
Tourismusmarketing.
Ein Unternehmen der Serviceplan Gruppe,
Kaulbachstraße 4, 80539 München,
Deutschland

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Článek 4.

Způsob výpočtu podílu výdajů

- 4.1. Všichni partneři se dohodli, že se každý z nich na společných výdajích za vytvoření a realizaci marketingového konceptu ve výši skutečně vzniklých nákladů bude účastnit dle stanoveného podílu na každého partnera. Rozdělení společných výdajů vychází ze společně odsouhlaseného klíče (Waldviertel 29%, Jižní Čechy 10%, Jižní Morava 26,6668%, Weinviertel 34,3332%). Z této skutečnosti vyvstávají následující podíly: partner 3: € 72.500 plus DPH, partner 4: € 25.000 plus DPH, partner 2: € 66.667 plus DPH a partner 1: € 85.833 plus DPH.
- 4.2. Partner 1 je plátce DPH a má nárok na odpočet DPH, DPH je pro Partnera 1 nezpůsobilým výdajem a nebude součástí podílu jednotlivých partnerů.
- 4.3. Náklady budou uhrazeny na základě faktury, vystavené na Partnera 1.
- 4.4. Partner 1 bude při správě společných výdajů a přeúčtování společných výdajů postupovat dle pokynů Příručky pro příjemce, programu INTERREG V-A AT-CZ, verze 3, platné od 15. prosince 2017.

Artikel 4.

Modus für die Bestimmung der anteiligen Aufwendungen

- 4.1 Alle Partner vereinbaren hiermit, dass sich jeder von ihnen an den Gesamtausgaben für die Erstellung und Umsetzung des Marketingkonzeptes in Höhe der tatsächlich entstandenen Gesamtkosten gemäß ihrem Anteil beteiligen. Die Aufteilung der gemeinsamen Aufwendungen beruht auf dem gemeinsam vereinbarten Schlüssel (Waldviertel 29%, Südböhmen 10 %, Südmähren 26,6668%, Weinviertel 34,3332 %). Daraus ergeben sich folgende Beiträge: Partner 3: € 72.500 plus USt., Partner 4: € 25.000 plus USt., Partner 2: € 66.667 plus USt., Partner 1: € 85.833 plus USt.
- 4.2 Partner 1 ist umsatzsteuerpflichtig und für die jeweilige Leistung zum Abzug der Vorsteuer berechtigt, die USt ist in ihrer Gesamthöhe eine nicht förderfähige Ausgabe und wird somit kein Bestandteil der einzelnen Partneranteile sein.
- 4.3 Die Aufwendungen werden anhand von Rechnungen (Faktura), ausgestellt an den Partner 1, entrichtet.
- 4.4 Der Partner 1 wird bei der Verwaltung und Weiterverrechnung der gemeinsamen Aufwendungen gem. der Anweisungen vom Handbuch für Projektpartner, Programm INTERREG V-A AT-CZ, Version 3, gültig ab 15. Dezember 2017 vorgehen.

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu podél Železné opony na kole.

Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Článek 5.

Závěrečná ustanovení

- 5.1. Partneři budou při vynakládání sdílených výdajů plnit pravidla publicity definovaná programem INTERREG V-A AT-CZ.
- 5.2. Tato Dohoda je platná do 30. 9. 2019.
- 5.3. Tato Dohoda je vyhotovena v osmi stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po dvou z nich.
- 5.4. Dohodu lze měnit pouze uzavřením dodatku k této Dohodě.
- 5.5. Dohoda bude v České republice zveřejněna v Registru smluv.

Artikel 5.

Abschließende Bestimmungen

- 5.1 Bei den Maßnahmen werden die Partner die Pflichtpublizitätsregeln des Programms INTERREG V-A AT-CZ einhalten.
- 5.2 Diese Vereinbarung ist bis zum 30. 9. 2019 gültig.
- 5.3 Diese Vereinbarung wurde in acht Gleichschriften erstellt, wobei jede Vertragspartei zwei davon erhält.
- 5.4 Die Vereinbarung kann man nur mit dem Abschließen eines Anhanges zu dieser Vereinbarung ändern.
- 5.5 Die Vereinbarung wird in der Tschechischen Republik im sog. Register der Verträge veröffentlicht.

ATCZ74



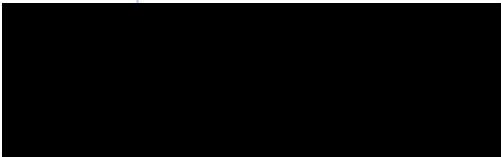
IRON CURTAIN TRAIL
AT-CZ

ATCZ74

Poznejte kulturní a přírodní dědictví příhraničního regionu na Evropském zeleném pásu
podél Železné opony na kole.

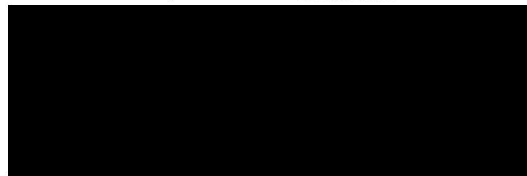
Kultur- und Naturerbe der Grenzregion am Europäischen Grünen Band entlang des
Eisernen Vorhangs am Rad erfahren.

Poysdorf, am 1. 10. 2017



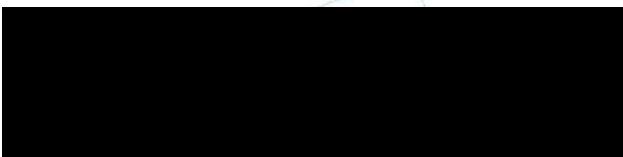
DI Hannes Weitschacher
Geschäftsführer/Ředitel
Weinviertel Tourismus GmbH

V Brně, dne 27. 10. 2017



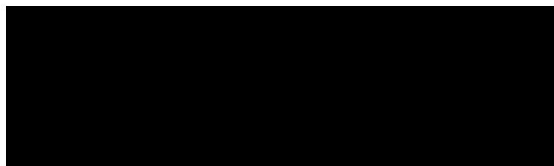
Ing. Pavla Pelánová
Direktoriň/Ředitelka
Centrály cestovního ruchu - Jižní Morava

Zwettl, am 22. 10. 2017



Mag. Andreas Schwarzinger
Geschäftsführer/Ředitel
Destination Waldviertel GmbH

V Českých Budějovicích, dne 22. 10. 2017



Ing. Jaromír Polášek
Direktor/Ředitel
Jihočeská centrála cestovního ruchu



JIHOČESKÁ CENTRÁLA
CESTOVNÍHO RUCHU

U Zimního stadionu 1952/2
CZ-370 76 České Budějovice
IČ: 72053127 DIČ: CZ72053127

Seite/Strana 8/8

